

在莫斯科的紅星下



在莫斯科的红星下

原著 【俄】波波夫
改编 朱定铨
绘画 潘晋华 叶大荣
扫描 永 光
制作



上海人民美术出版社



【内容提要】

二战时期，希特勒军队侵占比利时，将法兰德斯城的阿尔勃脱家作为司令部。阿尔勃脱想炸毁自己的家被德寇杀害。他的哥哥麦许在苏军胜利消息的鼓舞下，带领游击队配合铁路工人破坏了敌人的运兵计划，并炸毁了司令部。

本书新美术出版社1955年12月第1版

第二次世界大战中，法西斯德国的军队侵入比利时。比国经过十八天的抵抗，以国王为首的统治阶级，就出卖国家利益向德寇投降了。



法兰德斯城的麦许·万恩爱肯得到这个消息，和妻子玛丽谈起儿子、空军中尉海奈的下落。



麦许是军火厂工人，他决定去组织反德活动，他弟弟阿尔勃脱和姑母路易莎留在家里。麦许叫妻子和弟弟搬了许多炸药，放在秘密地下室里。



这间地下室是麦许的祖父、父亲和爱国志士们的集会地。地下室有另一个出入口通往小树林，树林外面就是河岸。他们又把引线通到外面去装好。



一切准备好以后，麦许就和家人告别，离开了家，离开了故乡。玛丽含着泪送别。



不久，一队德寇开进了法兰德斯城。阿尔勃脱看见敌人践踏了可爱的家乡，心里激起了无比的愤怒和仇恨。想起这城里的古迹，比如市政厅、画家会馆、教堂和其他古物，都是很可贵的。



他决定保护这些古物，不受德寇的破坏。一天晚上，他同老姑母路易莎悄悄地到画家会馆和市政厅去，把两只古老的橡木长背椅和圣母像搬到家里来，那幅画上的圣母，很像他母亲的容貌。



因此，阿尔勃脱受到居民们的尊敬。他们陆续送来了母熊和小熊的古雕刻、狮头羊身怪兽石刻和记载本城历史的古老案卷等等。他们信任阿尔勃脱，让他保存这些具有历史价值的东西。



日子久了，阿尔勃脱收集古物的事，就被德寇知道了。大尉主张听他去收集，提高他在居民中的威信，以便利用他。大尉命令麦古那监视他的行动，但不要出面干涉他。



一年半以后，德寇侵犯苏联，迫近莫斯科。阿尔勃脱把希望寄托在苏联的胜利上。他在地下室里欣赏着古物，他深深地爱这些古物，认为保存祖国的古物是他的责任，所以应该避免和敌人发生冲突。



德寇在苏联受到很大的损失，需要不断把兵员补充到前线去。法兰德斯城是运输中心，铁路工人常常用怠工来阻碍德寇的军运，大尉和少校想利用阿尔勃脱出来解决这件事，就到阿尔勃脱家去访问。



姑母路易莎去开门，让两个德寇进来。阿尔勃脱在饭厅里和他们会面。见面以后，少校就说要去看看古物。



敌人进了那间「博物馆」，少校对那些古物嘲笑了一顿，然后说明来意，要阿尔勃脱担任本城的伪市长。





这件事是阿尔勃脱意想不到的，他愣住了，一时回答不出来。少校威吓他，用钢手杖把木刻小熊的头打掉了。但是阿尔勃脱没有被吓倒。

少校发了怒，把阿尔勃脱推到走廊里，大尉跟在后面。少校又威胁了阿尔勃脱一顿后，扬长而去。



大尉用软骗硬逼企图使阿尔勃脱上钩：「如不做市长，就以盗窃城市财产的罪名逮捕你，然后说你帮过我们的忙，现释放你……你做市长，能维持治安，我们就减少驻军，对居民不是很有利吗？」



阿尔勃脱对大尉说：“你用这样硬逼利诱的手段，对我说来是无用的！”大尉听了，忍住了怒火，叫阿尔勃脱考虑一下，他会一小时后再来。说完，映快地走了。



玛丽和路易莎看到大尉已走，就下楼来。阿尔勃脱劝她们离开本城，避免敌人的纠缠。可是玛丽和路易莎都不同意。



一小时过去了，大尉并没有再来。又过了很久，一辆卡车开到了万恩爱肯家的大门外停下来，德寇麦古那上士带领兵士，纷纷跳下车来。



阿尔勃脱开了门，麦古那把一件命令交给他。原来是德寇要他把古物交出来，还说他是盗窃城市财产的罪犯，从现在起不准离家一步。阿尔勃脱看完后，又是气愤，又是忧虑。



麦古那命令阿尔勃脱站在门外，派一个兵士站在他身旁看守。一面吩咐兵士进去搬古物。



一个士兵把狮头羊身兽像顶在头上搬出来，走近卡车旁边，用力向车厢里掷去，「砰」的一声，石像摔成两段。阿尔勃脱心痛极了，向卡车冲过去，卫兵上前阻止他，用枪柄狠狠地打他的腿。



正搬的时候，天忽然下起雨来，麦古那决定等雨停了再来搬。他们坐上卡车，麦古那又吩咐了阿尔勃脱一声，卡车就开走了。



卡车走后，阿尔勃脱正在想该怎么办对付德寇。忽听得玛丽的惊呼，他跑到走廊里，只看见麦许把玛丽举起来，路易莎在旁笑着。原来麦许是从地下甬道里走进来的。



阿尔勃脱看见哥哥突然回来，高兴极了。把刚才的苦恼都丢开，和麦许拥抱起来。



麦许把门锁上，就和玛丽、路易莎、阿尔勃脱围坐着，从分别以后一直谈到目前的情况。麦许同意把玛丽带走，叫她去收拾东西。



麦许同阿尔勃脱到里问去谈话，说明他这次回来的任务，就是阻碍敌人的运输，他要求阿尔勃脱参加活动。可是阿尔勃脱说他还有保护古物的任务。



麦许听了大怒，跳起来说：“只有走狗们才这样估计！难道对祖国的爱，要由成功和失败来决定吗？我相信莫斯科一定守得住！”可是阿尔勃脱仍旧不同意加入。



麦许沉默一会，将海奈的朋友的信递给阿尔勃脱。信上说：海奈拒绝投降，被德寇俘虏，押到海里。阿尔勃脱看完信，激起了他对敌人的仇恨。



这时，玛丽走进来，她把阿尔勃脱手里的信抢去，看了以后就哭起来。麦许也难过得垂着头说不出话。



不久以前，德寇知道了反德活动是麦许领导的，正在搜寻他的踪迹。这次麦许回来，被德寇探知了，少校立刻发兵前来搜捕，还打算把司令部搬到麦许家里去。



这时候，阿尔勃脱听见有人敲大门。他猜到一定是德寇来了，就叫麦许和玛丽快走，他自己出去，慢慢地开门。



麦许把木熊雕刻移动，开了暗门，拉玛丽走下石级到地下甬道。可是玛丽突然想要把海奈的遗物带走作为纪念，她不听麦许的劝阻，又走回去。



麦许从地下室走出去，看见河边站着德寇哨兵，远处也有人看守。他知道整个房子都被包围了，又折回地下室，想等天黑有雾的时候再跑。



阿尔勃脱开了大门，少校领着大尉、上士和十几个兵冲进来，少校命令部下到各处去搜索。他同阿尔勃脱到书房里，打开书桌的抽屉，仔细检查。



然后，少校点起雪茄，凶暴地跳起来，向阿尔勃脱追问麦许的下落，还宣布了一道命令。





阿尔勃脱还是拒绝担任伪市长。少校吩咐把他押出去，候令枪毙。阿尔勃脱认为自己经得起这个考验，他等待就义，心上反觉得轻松了。



两个士兵在大厅里看守阿尔勃脱。他们等得不耐烦了，埋怨少校还不发枪毙命令。阿尔勃脱虽然镇静，可是不停地想：想起对敌人的仇恨，想起哥哥麦许，又担心古物的损失。



人声打断了阿尔勃脱的思绪，许多德寇军官走进大厅来。阿尔勃脱看他们沮丧的神气，猜想可能是苏联人打了胜仗；因此，心里有了一线希望。



最后进来的是德寇上校莱都雷脱。他进了书房，就召开会议。上校宣读总司令部的命令：「天亮以前，一定要把火车接好，以便运送上校的队伍到苏联战线去。」



接着，就讨论执行命令的办法。大尉乘机攻击少校的软弱无能，引起了争吵。



大尉夸耀他在上次大战时做占领工作的经验，为若要利用阿尔勃脱，必须先想办法瓦解阿尔勃脱的反抗意志。上校表示同意。大尉就命令把阿尔勃脱带进来；接着又低声对上士麦古那吩咐了几句。



阿尔勃脱被带进来了，大尉宣布准许他自由。这意外的赦免使阿尔勃脱摸不着头脑。大尉就对阿尔勃脱说了一番假话。



接着，麦古那送一件公文来。大尉假装念一遍，就交给阿尔勃脱说：“你看这是总部通告我军在莫斯科大胜的文件。”阿尔勃脱接过去才看到第一行字，大尉就把文件抢了回去。



阿尔勃脱无目的地一直走到马路上。他对敌人假造的消息信以为真，这个打击使他对他胜利的希望幻灭了。过一会，麦古那出来又把他抓回去。



阿尔勃脱回到书房，大尉叫他立刻到车站去，劝工人们上班，他坚决地拒绝了。



大尉听了这个回答，他窘住了。少校看到大尉的失败，高兴得笑起来。上校低声吩咐大尉换一种方法试试。



阿尔勃脱听到上校的话，才明白敌人原来是在捉弄他。他恨极了，抓起了墙上挂的古鞍，向上校冲过去。



大尉吓呆了，上校握紧手枪，少校躲在窗帘的后面。阿尔勃脱滑了一跤，跌倒在地毯上。



阿尔勃脱站起身后，疲软下来。他由于受了敌人的欺骗，又想保全家性命，就陷入圈套，同意到车站去协调。



他俩带着阿尔勃脱到了车站调车场。工人们看见这两个德寇军官在这夜深时突然到来，都很惊慌。又看见阿尔勃脱也在其中，感到奇怪，也有人怀疑是德寇假扮的，也有人认为阿尔勃脱投降了。



火车挂钩员麦罗尼老头，是阿尔勃脱父亲的朋友。他相信万愿爱肯家的人是不会屈服的。他猜测其中一定有缘故，便低声问阿尔勃脱。



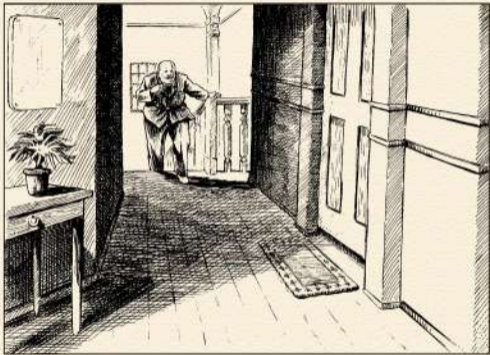
阿尔勃脱正要回答，上校和少校走过来了。他被德寇们拥着，从调车场这边走到那边，嘴里在重复地说着德国胜利的消息。



再说万恩爱肯家里，自从上校等人走后，大尉一个人坐在书房里。他喊麦古那进房，表示想到玛丽那里去。麦古那会意，答应叫哨兵离开，并且陪着少校。



大尉走上楼去，一看玛丽房外的哨兵，果然已经撤走了。



大尉闯进了玛丽的房间，看见她面朝里躺在床上。玛丽听见脚步声，先以为是路易莎，后来就问：是谁？大尉不吭声，轻轻地走向床前。



玛丽翻转身来，看见是大尉，吃了一惊。大尉笑嘻嘻地把两只手伸过去。玛丽连忙跳下床，大喊：“滚开，我不怕你！”



路易莎在隔壁房间往里，听见喊声跑进来，一看大尉正扭住玛丽的手臂。路易莎不禁吓得呆住了，站在大尉背后，不知如何是好。



玛丽要喊叫，大尉用手掩住她的嘴。玛丽就趁势用劲咬大尉的手指。



大尉痛得叫起来，就想把玛丽扼死。这时候，大尉发觉有人站在他背后，以为是少校回来了，不敢回过头去看，就一溜烟跑了出去。



麦古那看见大尉回到书房里去了，立刻派两个兵再到玛丽房外站岗。



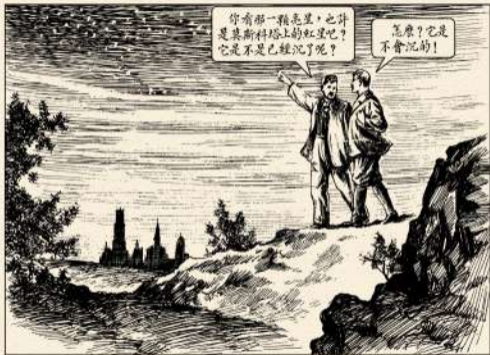
再说麦许躲在地下室里，很是心焦，这时候，已是半夜，他走到出口的地方，看看外面有很浓的雾，就趁机溜了出去。



麦许跑到屠宰场工头爱欧青的家里，爱欧青也是反德斗争的领导人之一。麦许因为不知道阿尔勃脱这时候的情况，所以就很高兴地和爱欧青谈起阿尔勃脱来。



爱欧青带麦许到屠宰场去。这时候，起了风，大雾散开，天晴了，露出一片深蓝色的天空，还有闪烁的星。





他们进了屠宰场。麦许假装疏通阴沟，打算通过沟管掘地道，把炸药埋在离屠宰场不远的铁路桥底下，来炸毁从桥上经过的火车。

一个从火车站来的工人，带来掘土用的工具。他悲伤地说：“我们被阿尔勃脱出卖了！”——麦许哪里信他的话，抓住他的衣领，要打他。



爱欧青连忙把麦许拉开，那工人就把阿尔勃脱的事详细地讲出来；又说德寇正在庆祝他们的胜利。麦许和爱欧青深信苏联的力量，所以听到这消息，一点也不悲观。



麦许想：也许是德寇造的谣：他就走到阴沟里。在污水管子里，藏着一架收音机。他收听了英国的广播，听到的是和德寇所传的、相反的消息——苏联在莫斯科附近大胜！



诉大家。他立刻回到爱欧青工作的部门里，把这好消息告



又一个工人来报告：军用火车在天亮前开出。因此，来不及掘地埋炸药了。麦许主张派一队人去袭击火车。受到苏联胜利的鼓舞，没有人反对这个冒险的计划。



二十多人组成的突击队出发了。他们带着手榴弹、步枪和铁棍去埋伏在轨道周围，等麦许发出信号，就跳出来袭击火车。



苏联胜利的消息也传到了车站调车场，工人们都兴奋起来，每个人脸上都露出笑容。



挂钩员麦罗尼老头低声把这消息告诉阿尔勃脱他才知道敌人的胜利消息是捏造的，他高兴极了。



可是每个工人一看到阿尔勃脱，就把笑容收起，转过脸去，阿尔勃脱已经成为被唾弃的人了。



这使阿尔勃脱很伤心，他走进旅客候车室去。
一个德国兵在后面追来向他叫喊。

一



德国兵这句话，提醒了阿尔勃脱，他顿时起了逃跑的念头。就把候车室的门锁起来，开了窗子跳出去跑了。



阿尔勃脱跑到靠近地下室入口的河岸，几舍德国兵跟在后面追，有一个兵向他开枪射击，阿尔勃脱连忙伏倒在地上。



德国兵看见阿尔勃脱应声倒了下去，以为阿尔勃脱已被打死，就转身回去了。



阿尔勃脱在地上爬着，很快地爬进树林。然后站起来走到地下室去。



玛丽在自己的房间里，和路易莎沉默地对坐着。听到树林外的枪声，路易莎一生过着平静的生活，突然受了这刺激，就站起来，无意识地拿着鸡毛掸子走出房间。



卫兵并没有拦阻她，路易莎一直走进书房。大尉坐在书桌边，回过头来看了看，又继续写字。她看见壁炉旁有一根拔火用的铁棒。



路易莎想起他刚才对玛丽的那副丑态，不禁一股怒火升上了心头，拿着铁棒直跑到他的背后，举起来尽力地向他的脑袋打下去，「壳」的一声，大尉的脑袋垂倒在桌上，死了。





路易莎一直冲到门背后，可是她惊慌得手都捏不拢来，无法开门出去。她躲到房角的几块木板后面，蹲下去，背靠着墙，因为过度的紧张，就晕了过去，停止了呼吸，垂着头死了。

这时，
安静。少校从车站回来，
麦古那报告他一切都很



少校把书房门推开，看见大尉伏在书桌上。他愤怒地想：这老狗一定去找过玛丽了。走近一看，才知道大尉被人暗杀了，血并不多，只在右肩的制服上染着了一些。



少校摸出手枪，一边按铃把麦古那叫进来，命令他搜查这间屋子。麦古那在木板后面发现了路易莎，少校马上拔出枪对着她。



不久，上校也回来了。他本来厌恶威廉帝国时代的老军人，所以毫不关心地听少校报告大尉被暗杀的事。他同意少校提出的扣押居民做人质和军法审判麦古那这两点意见。



上校首先审问麦古那，他供出大尉曾到玛丽的房里去过。上校大骂一阵以后，就命令兵士把麦古那看押起来。



接着就审问玛丽，叫她说出是谁指使谋杀大尉。玛丽一句不答。上校叫人打了她一顿，并决定扣押玛丽做人质，叫一群兵士把她押上汽车送到监狱。



上校估计到游击队可能会袭击火车，下令加强警戒。还叫少校出一张布告，说：「如有对抗德军的行动，就将玛丽和其他人质处死；如有人说出麦许的下落，奖励五万马克。」



这张布告立刻在各处贴出来了，同时警戒加强了；
在城市到郊区的沿路上，都有德寇哨兵在站岗和巡逻。



调车场附近，各处都有麦许派的信号员在暗中放哨。有的在楼窗口，有的在屋顶上，都注视着车场，准备发信号。



这时候，麦许早已回到爱欧青家里等消息。爱欧青回来时，说：“刚才听了广播，苏联又打了胜仗。”爱欧青还报告敌人加强警戒的情况，又拿出布告给麦许看，劝他考虑是不是还实行原计划？”



麦许也知道正面袭击很冒险，玛丽又被放在火车头上，这怎么办呢？最后他觉得为了胜利，必须付出任何代价。决定实行原来的计划。他穿上外衣正预备走出去。



突然，阿尔勃脱推门进来。爱欧青立刻走出去，好让他们谈话。麦许连忙锁上了门，态度很冷淡。



阿尔勃脱来找麦许，是为了要求参加战斗向德寇报仇，他诉说自己一时软弱受骗的原因。麦许责骂了他一顿，开门叫他走。



阿尔勃脱气得发抖，他把所受的精神折磨讲给麦许听。麦许听了，指出他的罪行，还是叫他走。





阿尔勃脱失望地走回去，在他家附近的河边，有一个小教堂，墙上贴着布告。阿尔勃脱看到玛丽和好几十个比国人被拘做人质的消息，他愤怒极了，决定去炸毁自己的家——也就是敌人的司令部。



小教堂的看門人是阿尔勃脱的老邻居，他看见阿尔勃脱走近就迎上去，谈论敌人刚出的布告。



阿尔勃脱穿过树林，走进了地下室，决心把炸药点燃起来；正要拉引火线出去的时候，忽然想起那幅很像他母亲的圣母像，他不让它毁灭，打算把它拿出来。



他从地下室走上「博物馆」，把圣母像卷好，正要移动熊雕开暗门的时候，忽然那扇通大厅的房门打开了。



上校和少校已经走了进来，这时候，阿尔勃脱已经来不及藏躲。虽然开暗门逃下甬道还来得及，但是他决定牺牲自己，不使敌人发现地下室的秘密。因此他站着等待拘捕。



上校问阿尔勃脱怎样进入「博物馆」来的，阿尔勃脱不回答。上校命令兵士把他着力拷打，他咬牙忍受着，始终不说一句话。上校命令将他枪毙。



阿尔勃脱被兵士押到花园里。他觉得做了应该做的事，他为自己能够献身于伟大的事业而感到骄傲。过一会，少校出来发令，一排枪响，阿尔勃脱在老苹果树旁边倒了下去。



这时，已经快天亮了。上校又到车站去检查开车前的准备工作。玛丽和其他二十多个人质，也已经从监狱移来，被放到火车头上去。



可是铁路工人们听到苏联大胜的消息以后，大家不约而同地急了工。三十二辆机车，一辆也不动。德寇们急得跑来跑去地叫着。



上校亲自跑出来大喊大叫，
死一个司机。还是无效，
就开枪打



司机们还是毫不害怕，上校又继续枪杀了两个司机。第三个司机临死的时候，还喊着：“报仇啊！胜利是我们的！”







突击队冲进了车站的调车场，救出二十多个被扣押在火车头上的人质，玛丽也在内。



德寇上校见形势不对头，就逃回万恩爱肯家去开紧急会议。



这时候，麦许他们在奇怪怎么还不见火车开动信号，却传来了一片枪声；他正和爱欧青估计发生的情况时，突击队员们护送玛丽回来了。”



麦许听取了车站骚乱的经过以后，就命令突击队赶快分散到各处去隐藏起来。



阻止敌人运输军队的任务胜利完成了，麦许决定和玛丽离开本城。爱欧青劝他们先到河边的小教堂里去藏一下。



到了小教堂里，看门老人把阿尔勃脱回来打算炸毁自己的家和被捕牺牲的经过告诉麦许和玛丽。麦许听了，觉得阿尔勃脱能坚强地以生命补偿以前的错误，还不愧是万恩爱肯家的人。



玛丽要求在动身之前到墓地去一下。麦许猜她是去埋葬海奈的遗物，就约她回到这里来聚集。



小教堂看门老人依照玛丽的话，把海奈的东西埋在墓地里，上面堆起土来，像一座坟墓的样子。



玛丽想起了自己可爱的儿子和阿尔勃脱的惨人的仇恨，鼓起了她的勇气，她决心去把炸药点着，完成阿尔勃脱的遗志，她对看门老人挥一挥手，转身很快地向树林跑去。



走进树林，忽然看见一个人影子，她大吃一惊，以为是德寇。因为来不及躲避，她准备和敌人拼个死活。



那人影走近，却是麦许，他也是为了点炸药来。
两人就悄悄地走进了地下室。



他们在地下室里，听到上面有人说话，虽然听不清讲些什么，可是玛丽听出正是上校和少校的声音。他们连忙把引线拉到树林里点燃起来。



124 突然，「轰」的一声，万恩爱肯家——敌人的临时司令部爆炸了。



这时候，天色大亮了。法兰德斯城里正欢腾着莫斯科附近红军胜利的消息。那一声爆炸的巨响，也就是向市民们报告——胜利已经逼近了！



图书在版编目(CIP)数据

在莫斯科的红星下 / 潘晋华, 叶大荣绘; 朱定诚改编. —
上海: 上海人民美术出版社, 2015. 12
ISBN 978-7-5322-9692-7

I. ①在… II. ①潘… ②叶… ③朱… III. ①连环画—中
国—现代 IV. ①I228.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第275009号



在莫斯科的红星下

原著 【苏】波波夫

改编 朱定斌

绘画 潘晋华 叶大荣

责任编辑 陆 颖

上海人民美术出版社出版发行

上海长乐路672弄33号

上海中华商务联合印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/50 印张 2.56

2015年12月第1版 2015年12月第1次印刷

印数 0001—3000

ISBN 978-7-5322-9692-7

定价:31.00元

ISBN 978-7-5322-9692-7



9 787532 296927 >